

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 援助金
に関する覚書（昭和38年度）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-04 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43529

三
八
年
度
对
琉
球
援
助
金
实
施
状
况

39.10.2

三年度对琉援助金实施状况

●

●

○

○

(For Information)

March, , 1964.

1. With regard to the program for dispatch of three appropriate officials to the Ryukyus to verify completion and proper expenditure of aid funds for the projects financed under 1962 Aid Fund Memorandum of which we informed you earlier, we were informed by the Special Areas Liaison Bureau that as the Audit Board changed its original schedule of dispatch for 10 days from May 24, 1964, the said Bureau instructed the Nampo Liaison Office at Naha to communicate it to the Office of the High Commissioner on March 12, 1964.

2. GOJ's Aid projects under 1962 Aid Fund Memorandum.

a) Aid Funds which have already been disbursed (¥366,713,932)

- Item No. 1. Aid fund for construction of a fishery training vessel
- Item No. 2. Aid fund for construction of a rescue boat
- Item No. 4. Aid fund for purchase of vehicles mobile dental clinics, etc.
- Item No. 5. 6. Aid fund for construction of Retaining Walls and Aid fund for land improvement project (in part)
- Item No. 11. Aid fund to be invested by the Ryukyu Government to the Central Bank of Agriculture, Forestry and Fisheries
- Item No. 13. Aid fund for fire-fighting equipment

- 2 -

b) Aid funds which ~~has~~ yet to be disbursed. (¥346,121,040)

Item No. (3) Aid fund for counter-measure for leprosy

No. (5) (6) Aid fund for construction of Retaining walls and Aid fund for land improvement project (in part)

No. 7. Aid fund for construction of a light-house on Iheya Island

No. 8. Aid fund for construction of upper air meteorological observatory on Ishigaki

No. (9) Aid fund for construction of roads

No. (10) Aid fund for land survey

No. (12) Aid fund for harbor facilities on Iriomote Island

Note: In order to enable the Government of Japan to disburse the forgoing funds, it is highly desired that reports on completion of project be received by the Prime Minister's Office by the first week of April 1964, (deadline date: April 15, 1964).

3. GOJ's Aid projects (27 items) under 1963 Aid Fund Memorandum.

a) Aid funds which have been disbursed. (¥382,097,880)

Item No. 10. Financial aid for agriculture, forestry and fisheries fund

No. 15. Transport vessel construction fund

No. 20-B Travel expenses for T.B., patients

No. 28. Aid fund for scholarship

No. 29-A Aid fund for research activities in Japan of Ryukyuan youths and women

- Item No. 34-6 A Aid fund for distribution of free text books
- b) Aid funds of which "Jiko" Carrying-over will be completed by the end of March, 1964 based on notifications on execution of project received from GRI a few days ago (¥29,133,640)
- Item No. 2. 3.4. Aid fund for agricultural, livestock and fishery research
- No. 20-A Expenses for disease control
- No. 21 Aid fund for medical supplies and equipment
- c) Aid funds of which "Meikyo" carrying-over were completed. (¥ 1,009,783,228)
- Item No. 5. Aid fund for improvement of fishing port facilities
- No. 6. Aid fund for forestry development
- No. 7.8. Aid fund for land improvement project
- No. 9. Aid fund for livestock breeding
- No. 11. Aid fund for land and boundary surveys
- No. 12. Aid fund for mountain conservation and river control.
- No. 13. Aid fund for retaining wall construction and maintenance
- No. 14. Aid fund for urban development
- No. 16. Aid fund for pier and harbor project construction and maintenance
- No. 17. Navigational aids
- No. 18. Aid fund for road and bridge construction and maintenance
- No. 19. Aid fund for child welfare facilities

- No. 24. Aid fund for construction of dwelling houses under public management
- No. 30-B Aid fund for public school equipment
- Item No. 33. Aid fund for weather station facilities
- Total (b) + (c) ¥1,038,916,868

3/12/64

TO: Mr. Naoki Ushio
Bureau of Asian Affairs
Ministry of Foreign Affairs

From US Embassy - Washington

Attached for your information
on copies of HICOM's letter
of Mar 5, with enclosure.

Concerning banking arrangements
for the JFY 1963 aid program.

Att. - a label

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO AG

MEMO

SUBJECT: Establishment of Non-Resident Free Yen Accounts

TO: Chief Executive
Government of the Ryukyu Islands

1. Reference is made to Letter, GRICAS(SAD)-104, dated 25 February 1963, subject: Bank Handling USJ Aid Funds to the Ryukyu for JFY Showa 38 (1963).

2. This is to inform you that a letter has been dispatched to the American Embassy, Tokyo, requesting that it notify the Government of Japan of the establishment of non-resident free yen accounts by the Government of the Ryukyu Islands in the Bank of Tokyo and the Sanwa Bank.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

cc: American Embassy,
Tokyo

JOHN H. FORD
Lt Colonel, USA
Director of Administration

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO AG

MEMO

SIR:

In order to carry out the JFY 1963 Government of Japan aid program for the Ryukyu Islands, the Government of the Ryukyu Islands has established non-resident free yen accounts (current deposit accounts) in the Tokyo offices of the Bank of Tokyo and the Sanwa Bank. These accounts were opened on 16 February 1963, in the name of Mr. Shoichi Ota in his capacity as Director of Administrative Services Department, Government of the Ryukyu Islands.

It would be appreciated if the Embassy would notify the Government of Japan accordingly.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

1 Encl
Copy of Ltr to GRI

JOHN H. FORD
Lt Colonel, USA
Director of Administration

American Embassy, Tokyo
APO 509
U. S. Forces

March 6, 1964.

1. Reference is made to your letter dated March 4, 1964 concerning the program for GOJ aid projects in JFY 1963.
2. Forwarded herewith are the following five (5) program forms (Form No. 1) concurred in by the Prime Minister's Office.

<u>Program No.</u>	<u>Title</u>
2.	Agricultural Research
3.	Livestock Production Research
4.	Fishery Research and Extension
200- AC-A	Disease Control
21	Medical Supplies and Equipment

3. It is requested that the same be transmitted to the Office of HICOM at the earliest convenience.

在京未大使館
一
送付

沖繩振興会 昭和38年度未処置関係書類提出時期取扱い関係連絡メモ

19.3.5 No.

(注) 昭和38年度計画(昭37年度分)支出と関係の事業完成報告書の作成期日は3月31日以前であること。
 此に伴い、検収調査関係書類の月日についても、この日以前に提出し、十分確認すること。

年度区分	事項区分	事業完成報告書 A (書式4)	契約執行通知書 B (書式2)	書式1その他書類 C	備考			
昭和38年度分	① 2月末日迄事業区分 (No.5, 7, 8, 12) 但し、土地調査 (3/15)	3月末日到着予定 (2月10日頃到着予定)	3月20日頃到着予定 (2月10日頃到着予定)	書式1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000				① 逐次支払手続 ② エスカ-は、2月12日米大使館に日政手交のもの 2月末にも未着のもの(若干遅延) 4/20頃迄 ③ 4月25日迄支払予定 ④ 道路(高松橋)土地改良(石理) - エスカ-の検査完了迄 の場合、臨機措置とる必要がある。 エスカ-検査促進 4/19 4/20 4/21 4/22 4/23 4/24 4/25 4/26 4/27 4/28 4/29 4/30 5/1 5/2 5/3 5/4 5/5 5/6 5/7 5/8 5/9 5/10 5/11 5/12 5/13 5/14 5/15 5/16 5/17 5/18 5/19 5/20 5/21 5/22 5/23 5/24 5/25 5/26 5/27 5/28 5/29 5/30 5/31 6/1 6/2 6/3 6/4 6/5 6/6 6/7 6/8 6/9 6/10 6/11 6/12 6/13 6/14 6/15 6/16 6/17 6/18 6/19 6/20 6/21 6/22 6/23 6/24 6/25 6/26 6/27 6/28 6/29 6/30 7/1 7/2 7/3 7/4 7/5 7/6 7/7 7/8 7/9 7/10 7/11 7/12 7/13 7/14 7/15 7/16 7/17 7/18 7/19 7/20 7/21 7/22 7/23 7/24 7/25 7/26 7/27 7/28 7/29 7/30 7/31 8/1 8/2 8/3 8/4 8/5 8/6 8/7 8/8 8/9 8/10 8/11 8/12 8/13 8/14 8/15 8/16 8/17 8/18 8/19 8/20 8/21 8/22 8/23 8/24 8/25 8/26 8/27 8/28 8/29 8/30 8/31 9/1 9/2 9/3 9/4 9/5 9/6 9/7 9/8 9/9 9/10 9/11 9/12 9/13 9/14 9/15 9/16 9/17 9/18 9/19 9/20 9/21 9/22 9/23 9/24 9/25 9/26 9/27 9/28 9/29 9/30 10/1 10/2 10/3 10/4 10/5 10/6 10/7 10/8 10/9 10/10 10/11 10/12 10/13 10/14 10/15 10/16 10/17 10/18 10/19 10/20 10/21 10/22 10/23 10/24 10/25 10/26 10/27 10/28 10/29 10/30 10/31 11/1 11/2 11/3 11/4 11/5 11/6 11/7 11/8 11/9 11/10 11/11 11/12 11/13 11/14 11/15 11/16 11/17 11/18 11/19 11/20 11/21 11/22 11/23 11/24 11/25 11/26 11/27 11/28 11/29 11/30 12/1 12/2 12/3 12/4 12/5 12/6 12/7 12/8 12/9 12/10 12/11 12/12 12/13 12/14 12/15 12/16 12/17 12/18 12/19 12/20 12/21 12/22 12/23 12/24 12/25 12/26 12/27 12/28 12/29 12/30 12/31
	② (a) 療対策 (3/17迄支払) (b) 道路工中 (3/20)	4月15日到着予定						
昭和38年度分	① ④ 非明許繰送関係 No.2 農事研究 No.20 A 医薬品 No.21 農産物 No.22 医薬品 No.23 農産物 No.24 医薬品		繰送手続のため 3月20日指示	事業計画表(書式1) 2/20頃迄の月報表 付記(書式1)	⑤ 書式1 未送書到着待ちで繰送手続不可能 書式1に指示あり			
	② 非明許繰送関係 No.10 農産物 No.11 医薬品 No.12 農産物 No.13 医薬品 No.14 農産物 No.15 医薬品 No.16 農産物 No.17 医薬品 No.18 農産物 No.19 医薬品	日内手続(書式1, 2, 3) ⑥ 精算0 - 4月末			3/15 - 7/10 間支払? ⑦ 精算済あり 4月25日迄書式(A, B, C)到着 未入手続のため			
	② 繰送明許分			事業計画表(書式1) 3月20日到着予定	国内手続(繰送計画書作成次第次第提出)の翌年度に 付の債務処理(並進)事務と関連して、未送手続保留のこと。			
((国連X7)) 7/15 打ち合わせ Aの書類が4/15、Bの書類が3/20 指示で済む場合、臨機措置 (例) 5/15 事業完成報告書 4/10 20、 公式文書送付可能に措置をとり、 5/15 事業完成報告書 4/15 指示で済む場合、 5/15 事業完成報告書 4/15 指示で済む場合、								
2. 米大授給の道路工中								

二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十
三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十
四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十
五十一
五十二
五十三
五十四
五十五
五十六
五十七
五十八
五十九
六十
六十一
六十二
六十三
六十四
六十五
六十六
六十七
六十八
六十九
七十
七十一
七十二
七十三
七十四
七十五
七十六
七十七
七十八
七十九
八十
八十一
八十二
八十三
八十四
八十五
八十六
八十七
八十八
八十九
九十
九十一
九十二
九十三
九十四
九十五
九十六
九十七
九十八
九十九
一百

程

三
月
六
日
付
出
手
続

Liaison Matters

1. U.S. proposed draft of "Details for Implementation of Memorandum Concerning Aid Funds for the Ryukyus for JFY 1963.

On March 4, the Prime Minister's Office instructed the Nampo Liaison Office at Naha to inform formally the USCAR of its concurrence in the foregoing U.S. proposal.

2. In the latter part of February, a consultation was made between the officials of the Prime Minister's Office and the Office of HICOM to seek the latter's cooperation concerning the Japanese requirements for the disbursement of aid funds for JFY 1962 and the "Jiko" carrying-over of aid funds for JFY 1963 which should be completed in the current Japanese fiscal year of 1963.

A concurrence in this regard was reached as follows:

A. Requirement for disbursement of aid funds for JFY 1962.

<u>Item</u>	<u>Report on Completion (Form No. 4)</u>
Land Survey (10)) Deadline date of Receipt by the Prime Minister's Office: Not later than April 15, 1964
Counter-measure for leprosy (3)	
Road Construction(9)	

B. Requirement for "Jiko Carrying-Over" of Aid Funds for JFY 1963.

<u>Item</u>	<u>Notification of Contract Execution (Form No. 2)</u>
Agricultural Research (2)	Deadline date of receipt by the Prime Minister's Office: Not later than March 20, 1964.
Livestock Research (3)	
Fishery Research (4)	
Disease Control (20-A)	
Medical Supplies and Equipment (21)	

3. As for the recapitulation of GOJ's Economic Aid Budget to the Ryukyus for JFY 1964 about which we talked with you, the Prime Minister's Office wishes to provide it to the U.S. side after the aid budget in question is approved by the Diet.

4. With reference to your letter dated March 4, 1964 concerning the program for GOJ aid projects in JFY 1963, attached herewith are the following five programs (Form No. 1) approved by the Prime Minister's Office, for which "Meikyo" ^{been} carrying-over procedure has already/taken by the Japanese Government. (These funds will be made available to the GRI in JFY 1964)

<u>Program No.</u>	<u>Title</u>
5	Fishing Port
17	Navigation Aid
19 #	Child Welfare Facilities
30-B #	Public School Vocational Equipment
33	Weather Station Facilities

Note: As regards programs Nos. 19 and 30-B whose completion date is March 15, 1963, the completion date of these programs has been revised by the Prime Minister's Office May 15, 1964.



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

番参事官 7

American Embassy,
Tokyo, Japan, *to*
March 16, 1964.

63年4月 15

Dear Mr. Ban:

With reference to the Memorandum Concerning Aid Funds for the Ryukyu Islands for JFY 1963 and to the corrected page of the Japanese text which you gave me, in triplicate several days ago, the High Commissioner for the Ryukyu Islands has now stated that this corrected page has been reviewed and found acceptable. One copy of the page has been provided to the Government of the Ryukyu Islands, a second copy was retained by the High Commissioner's Office and a third copy is returned herewith in accordance with your request.

Also enclosed is a copy of the full Japanese text of the Memorandum. The High Commissioner's Office informed me earlier that this text has been reviewed and that it appears to be satisfactory. It also informed me that all copies have been signed and dated, and that one copy has been provided the Government of the Ryukyu Islands, a second copy retained by the High Commissioner's Office and the third copy is for retention by the Japanese Government.

I assume that you will substitute the revised page (Enclosure 1 of this letter) for the appropriate page in the full text (Enclosure 2 of this letter).

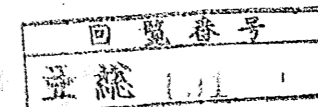
Sincerely yours,

William H. Bruns
First Secretary of Embassy

Enclosures:

1. Revised page
2. Full text

Mr. Tetsuo Ban,
Deputy Director,
Asian Affairs Bureau,
Ministry of Foreign Affairs,
Tokyo.



米大使館より三月十五日受領

Annex

JAPANESE GOVERNMENT'S AID FUNDS
TO THE RYUKYUS FOR JFY 1963

<u>Items (2) (3) (4)</u>	<u>Aid fund for agricultural, livestock and fishery research</u>								
Amount	¥19,310,000								
Description of project	Improvement of facilities and equipment necessary for: Agricultural research (Item (2) Amount ¥12,532,000) Livestock research (Item (3) Amount ¥3,034,000) Fishery research (Item (4) Amount ¥3,744,000)								
<u>Item (5)</u>	<u>Aid fund for improvement of fishing port facilities</u>								
Amount	¥76,674,000								
Description of project	Subsidy to municipalities for the improvement of fishing port facilities, Ikema, Tonaki and Kubura								
	<table border="0"> <thead> <tr> <th><u>Name of fishing port</u></th> <th><u>Kind of construction</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ikema port</td> <td>Breakwater</td> </tr> <tr> <td>Tonaki port</td> <td>Breakwater</td> </tr> <tr> <td>Kubura port</td> <td>Dredging</td> </tr> </tbody> </table>	<u>Name of fishing port</u>	<u>Kind of construction</u>	Ikema port	Breakwater	Tonaki port	Breakwater	Kubura port	Dredging
<u>Name of fishing port</u>	<u>Kind of construction</u>								
Ikema port	Breakwater								
Tonaki port	Breakwater								
Kubura port	Dredging								
<u>Item (6)</u>	<u>Aid fund for forestry development</u>								
Amount	¥41,066,000								
Description of project	(a) Reforestation of government forest, management of government operated nursery, afforestation of reserve forest, and rehabilitation and prevention of denuded mountain (Amount ¥27,887,000) (b) Subsidy to encouragement of private forestry development. (Amount ¥13,179,000) <i>(and development of wind breaks)</i>								
<u>Items (7) (8)</u>	<u>Aid fund for land improvement project</u>								
Amount	¥118,728,000								

- 2 -

Description of project	(a) Subsidy to the co-operation of land improvement for agricultural land development (Item (7) Amount ¥72,828,000)
	<u>Area of agricultural land development project</u>
	Chubu, Nakazato-son Misato, Misato-son Nanbu, Gushikawa-son on Kumejima Island Chubu, Shimoji-cho Ginoza, Ginoza-son Tobu, Haneji-son Moromi, Izena-son Tana, Iheya-son Ishigaki, Ishigaki-shi Afuso, Onna-son Shirogane, Nago-cho
	(b) Subsidy to municipalities for construction of agricultural facilities (Item (8) Amount ¥45,900,000)
<u>Item (9)</u>	<u>Aid fund for livestock breeding</u>
Amount	¥85,819,000
Description of project	Purchase of livestock breeding and establishment of cold storage plant
<u>Item (10)</u>	<u>Financial aid for agriculture, forestry and fisheries fund</u>
Amount	¥300,000,000
Description of project	To be invested by the Ryukyu Government to the Central Bank of agriculture, forestry and fisheries
<u>Item (11)</u>	<u>Aid fund for land and boundary surveys</u>
Amount	¥107,096,000
Description of project	Basic survey and land register survey on Okinawa Island
<u>Item (12)</u>	<u>Aid fund for mountain conservation and river control</u>
Amount	¥60,527,000

Description of project	Execution of mountain conservation and river control
	<u>Place of Construction</u>
	Ogimi-son Shanagusuku-gawa, Kizoka-gawa, Takazato-gawa
	Kunigami-son Main stream of Sate-gawa, Hiji-gawa, Satemae-gawa
	Nago-cho Sukuda-gawa
	Hanejū-son Isa-gawa
<u>Item (13)</u>	<u>Aid fund for retaining wall construction and maintenance</u>
Amount	¥218,170,000
Description of project	(a) Construction of sea walls (Amount ¥40,667,000)
	<u>Place of Construction</u>
	Nago, Nago-cho
	Sunabe, Chatan-son
	Fuchaku, Onna-son
	Arakawa, Ishigaki-shi
	(b) Construction of farm protection walls (Amount ¥177,503,000)
	Hanejū, Kunigami-son
	Kesaji, Higashi-son
	Karina, Ginoza-son
	Yaka, Kin-son
	Shinzato, Sashiki-son
	Hiyazyo, Nakazato-son
	Kohama, Takejōmi-cho
	Tahara, Takajiriya, Theya-son
	Nakijin, Nakijin-son
	Kojya, Misato-son
	Kubazaki, Nakagusuku-son
	Chinen, Chinen-son
	Maehama, Yonaha, Shimoji-cho
	Konaha, Nishihara-son
	Hamahara, Konaha, Nishihara-son
	Kaneku, Nishihara-son
<u>Item (14)</u>	<u>Aid fund for urban development</u>
Amount	¥66,193,000

Description of project	Subsidy to Naha-shi for repair work of Gabu river	
<u>Item (15)</u>	<u>Transport vessel construction fund</u>	
Amount	¥17,344,000	
Description of project	To be financed to operators engaged in isolated island lines for construction of vessels	
<u>Item (16)</u>	<u>Aid fund for pier and harbor project construction and maintenance</u>	
Amount	¥73,236,000	
Description of project	Construction of port facilities, Ie, Zamami and Toguchi	
	<u>Name of port</u>	<u>Kind of construction</u>
	Ie port	Dredging, breakwater
	Zamami port	Dredging, reclamation and retaining wall
	Toguchi port	Road
<u>Item (17)</u>	<u>Navigational aids (Construction of a light-house on Ikema Island)</u>	
Amount	¥14,000,000	
Description of project	Construction of tower (Diameter 4 meters cylindrical, 18 meters high), attached structures, lantern, self-generating electric apparatus.	
<u>Item (18)</u>	<u>Aid fund for road and bridge construction and maintenance</u>	
Amount	¥36,000,000	
Description of project	Construction of bridge	
	<u>Name of bridge</u>	<u>Municipality</u>
	Isobe-bashi	Ohama-cho
	Minato-bashi	Nago-cho

	Hako-bashi	Yomitan-son
	Mitake-bashi	Naha-shi
	Kubura-bashi	Yonaguni-cho
	Takae-bashi	Higashi-son
	Toyohara-bashi	Itoman-cho
	Anakubo-bashi	Yabu-son
	Todoroki-bashi	Ohama-cho
	Takamiyagusuku-bashi	Osato-son
	Aichi-bashi	Tamagusuku-son
<u>Item (19)</u>	<u>Aid fund for child welfare facilities</u>	
Amount	¥30,035,000	
Description of project	Subsidy for construction of 7 nursery schools	
<u>Item (20)-A</u>	<u>Expenses for medicine supplies</u>	
Amount	¥3,420,000	
Description of project	Consolidation of medicine supplies to T.B. patients	
<u>Item (20)-B</u>	<u>Travel expenses for T.B. patients</u>	
Amount	¥2,504,000	
Description of project	Transportation expenses for 300 T.B. patients who will be hospitalized in and discharged from hospitals in Japan	
<u>Item (21)</u>	<u>Aid fund for medical supplies and equipment</u>	
Amount	¥6,404,000	
Description of project	Purchase of ambulances, motor-cycles and portable X-ray	
<u>Item (24)</u>	<u>Aid fund for construction of dwelling houses under public management</u>	
Amount	¥45,000,000	
Description of project	Subsidy to municipalities for construction of 52 houses (type No.1 dwelling house) and 34 houses (type No.2 dwelling house)	

<u>Item (28)</u>	<u>Aid fund for scholarship</u>
Amount	¥25,220,000
Description of project	To be turned over to the Ryukyu Scholarship Society in the lump-sum as its loan of scholarship funds to students in universities and senior high schools in the Ryukyus
<u>Item (29)-A</u>	<u>Aid fund for research activities in Japan of Ryukyuan youths and women</u>
Amount	¥865,000
Description of project	Travel expenses for research activities in Japan of Ryukyuan youths and women
<u>Item (30)-B</u>	<u>Aid fund for public school equipment (for fishery and engineering courses)</u>
Amount	¥8,240,000
Description of project	Improvement of facilities of industrial education according to the establishment of fishery and engineering courses in the fishery high school
<u>Item (33)</u>	<u>Aid fund for weather station facilities</u>
Amount	¥29,000,000
Description of project	Consolidation of upper air observatory equipment and communication equipment for weather
<u>Item (34)-6A</u>	<u>Aid fund for distribution of free text books</u>
Amount	¥36,182,000
Description of project	Expenses for distribution of free text books to pupils from first to sixth school year in elementary schools for 1963 school year (from April 1963 to March 1964)

(Note)

1. These aid funds do not include administrative or overhead costs required for the respective projects after their completion.

2. Item numbers of this Annex is same as those of "Memorandum Concerning the Items and Costs of Aid programs by the Government of Japan to the Ryukyu Islands for the Japanese Fiscal Year of 1963".

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

8: 20 April 1964

HCMIC-C

16 APR 1964

Sirs

Inclosed are three (3) copies each of Forms No. 4 prepared by the Government of the Ryukyu Islands (GRI) to notify the Government of Japan (GOJ) that the following projects for FY 1963 have been completed. Funds for these projects have already been disbursed to GRI by GOJ.

<u>Program No.</u>	<u>Title</u>
(10)	Funds for Central Bank for Agriculture, Forestry and Fisheries
(15)	Transport Vessel Construction Fund
(20)-B	Travel Expenses for Tuberculosis Patients
(23)	Scholarship Fund
(29)-A	Cultural Activities
(34)-6A	Free Textbooks

It would be appreciated if the Embassy would take appropriate action to transmit these documents to the GOJ by 20 April 1964.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

6 Incl
as (trip)

JOHN M. FORD
Lt Colonel, USA
Director of Administration

American Embassy, Tokyo
APO 503
U. S. Forces

四
月
二十
日
未
大
使
館
方
寄
夏
野

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 46

HCRI-C

25 MAY 1964

Sir:

Inclosed are three (3) copies each of "Report on Progress of GOJ
Aid Projects, JFY 1963" for 31 March 1964 covering the following projects:

Program No.	Title
(2)	Agricultural Research
(3)	Livestock Production Research
(4)	Fishery Research and Extension
(10)	Funds for Central Bank for Agriculture, Forestry and Fisheries
(15)	Transport Vessel Construction Fund
(17)	Navigational Aids
(19)	Child Welfare Facilities
(20)-A	Disease Control
(20)-B	Travel Expenses for Tuberculosis Patients
(21)	Medical Supplies and Equipment
(28)	Scholarship Fund
(29)-A	Cultural Activities
(31)	Weather Station Facilities
(34)-A	Free Textbooks

Reports have not been prepared for other projects which were not
initiated as of 31 March 1964.

It would be appreciated if the Embassy would transmit these inclosures
to the Government of Japan.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

1/2 Incl
as (trip)

JOHN M. FORD
Lt Colonel, USA
Director of Administration

American Embassy, Tokyo
APO 503
U. S. Forces

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 4E

HCRI-C

12 JUN 1964

Sir:

Inclosed are three (3) copies each of the following documents under
the JFY 1963 aid program:

- Report on Completion of Government of Japan (GOJ) Aid Projects
(and substantiating documents) for Program (20)-A, Disease Control.
- Notification of Contract Execution of GOJ Aid Projects (and sub-
stantiating contract forms) for Program (19), Child Welfare Facilities.

It would be appreciated if the Embassy would take appropriate action
to transmit these inclosures to the Government of Japan.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

2 Incl
as (trip)

JOHN M. FORD
Lt Colonel, USA
Director of Administration

American Embassy, Tokyo
APO 503
U. S. Forces

RY64 - 1

Tokyo, June 12, 1964

Dear Mr. Bruns:

I am enclosing herewith the details of the three projects as listed below on GOJ Aid Program (Form No. 1) for 1963 concurred in by the Prime Minister's Office.

<u>Program No.</u>	<u>Title</u>
7.	Agricultural Land Development
8.	Agricultural Facilities
16.	Piers and Harbors

It is requested that the same be transmitted to the Office of the High Commissioner at the earliest possible date.

Sincerely yours,

Nobuyuki Nakashima
Chief, North American Section,
American Affairs Bureau,
Ministry of Foreign Affairs.

Enclosure: As stated.

Mr. William H. Bruns,
First Secretary,
Embassy of the United States
of America, Tokyo.